

原编者 陆凯

陈新丽 译

街头法语

随心所欲说法语丛书

丛书主编 肖芬

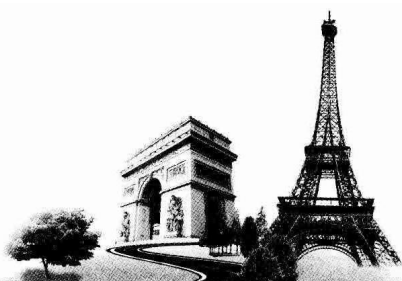


WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

原编者 陆凯

陈新丽 译



街头法语

随心所欲说法语丛书

丛书主编 肖芬 丛书主审 罗国祥

PARLER UN FRANÇAIS CORRECT
SAVOURER UNE VIE FORMIDABLE !

说流利法语 品闲适生活!



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

街头法语/陆凯原编者;陈新丽译. —武汉: 武汉大学出版社, 2010. 5
随心所欲说法语丛书/肖芬主编
ISBN 978-7-307-07677-8

I. 街… II. ①陆… ②陈… III. 法语—口语 IV. H329. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 051621 号

4

责任编辑: 谢群英 Gregory Lefebvre 责任校对: 黄添生 版式设计: 马 佳

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 湖北省荆州市今印印务有限公司

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 19.5 字数: 346 千字 插页: 1

版次: 2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-07677-8/H · 680 定价: 25.00 元(含一张 MP3 光盘)

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

Table des matières



Chapitre 1 La rencontre 会面

Unité 1	Faire une présentation 介绍	3
Unité 2	Saluer 问候	7
Unité 3	Demander des nouvelles de la famille 问及家人	11
Unité 4	Faire une invitation 邀请	15
Unité 5	Prendre congé 道别	19

Chapitre 2 La discussion 聊天

Unité 1	L'heure et la date 时间	25
Unité 2	Le temps 天气	29
Unité 3	Les saisons 季节	33
Unité 4	Le jardin 花园	37
Unité 5	Les animaux de compagnie 宠物	41

Chapitre 3 Le rendez-vous 约会

Unité 1	Prendre rendez-vous 预约	49
Unité 2	Proposer une sortie 邀约	53
Unité 3	Aller à un rendez-vous 赴约	57
Unité 4	Les sorties 出游	61
Unité 5	Le cinéma 电影时光	65

Chapitre 4 Dans la rue 大街上

Unité 1	Demander son chemin 问路	71
Unité 2	Prendre un bus 乘巴士	75
Unité 3	Prendre un taxi 乘出租车	79

Unité 4 Prendre le train 乘火车	84
Unité 5 Prendre le métro 乘地铁	88

Chapitre 5 En avion 乘飞机

Unité 1 Réserver un billet 订票	95
Unité 2 À l'aéroport 在机场	100
Unité 3 L'embarquement 登机	104
Unité 4 À bord 机舱内	109
Unité 5 Réclamer un bagage 取行李	114

Chapitre 6 Dans un magasin 在商店

Unité 1 La nourriture 食品	121
Unité 2 Les vêtements 服装	126
Unité 3 Les chaussures 鞋子	131
Unité 4 Les accessoires 佩饰	136
Unité 5 Les cadeaux 礼物	141

Chapitre 7 Dans un restaurant 在餐厅

Unité 1 Réserver une table 订座	149
Unité 2 Commander les plats 点菜	154
Unité 3 La cuisine et la boisson 菜肴酒水	159
Unité 4 Payer l'addition 结账	164
Unité 5 La réclamation 投诉	168

Chapitre 8 À hôpital 在医院

Unité 1 Tomber malade 患病	175
Unité 2 Voir le médecin 看病	180
Unité 3 Voir un dentiste 看牙医	185
Unité 4 À la pharmacie 在药房	190
Unité 5 Le traitement 治疗	195

Chapitre 9 À la poste 在邮局

Unité 1 Envoyer une lettre 寄信	203
Unité 2 Envoyer un colis 寄包裹	208
Unité 3 Chercher un courrier 取邮件	213
Unité 4 Les timbres et les cartes postales 邮票和明信片	217
Unité 5 Le mandat postal 邮政汇票	222

Chapitre 10 À la banque 在银行

Unité 1 Ouvrir un compte 开户	229
Unité 2 Déposer et retirer de l'argent 存取款	234
Unité 3 Toucher le chèque 兑现	239
Unité 4 Changer de monnaie 换汇	243
Unité 5 Demander un prêt 贷款	248

Chapitre 11 À l'hôtel 在酒店

Unité 1 Réserver une chambre 订房	255
Unité 2 Vérifier une chambre 看房	260
Unité 3 L'arrivée 入住	265
Unité 4 Le service de chambre 客房服务	270
Unité 5 Le départ 退房	274

Chapitre 12 Dans un salon de coiffure et dans un salon de**beauté 美容美发厅**

Unité 1 Une coupe de cheveux 理发	281
Unité 2 La coiffure 做头发	286
Unité 3 Le maquillage 化妆	290
Unité 4 Les soins de beauté 美容护理	295
Unité 5 La manucure/la pédicurie 美甲/足疗	300

参考资料	305
------------	-----

Chapitre
1

La rencontre

会面



Unité 1

Faire une présentation 介绍

Partie 1 Acte de paroles 常用句型

1. Quel est votre nom?	您叫什么?
2. C'est Nicolas.	这是尼古拉。
3. Il vient de France.	他来自法国。
4. Il est disc-jockey.	他是音乐节目主持人。
5. J'ai souvent entendu parler de vous.	经常听说您。

Partie 2 Variations 动感替换

句型 1

Quel est votre nom?
 Comment vous appelez-vous?
 Vous êtes... ?

您叫什么?

句型 2

C'est Nicolas.
 Je m'appelle Alice.
 Appelle-moi Lily.

这是尼古拉。
 我是艾丽丝。
 叫我莉莉好了。

句型 3

Il vient d'Angleterre.
Il vient de France.
Il vient de Corée.

他来自英国。
他来自法国。
他来自韩国。

句型 4

Il est chanteur.
Il est directeur.
Il est sportif.

他是流行歌手。
他是经理。
他是运动员。

句型 5

Tu peux m'appeler Alice.
Pascal parle beaucoup de toi.

你可以叫我艾丽丝。
帕斯卡经常提到你。

Partie 3 Dialogues 实用对话

Dialogue 1

A: Bonjour, je m'appelle Marie. Quel est ton nom?

你好! 我是玛丽。你叫什么?

B: Je m'appelle Lily. Je suis médecin, et toi?

我叫莉莉,是医生。你呢?

A: Je suis professeur. Je suis heureuse de faire ta connaissance.

我是老师。很高兴认识你。

B: Moi aussi.

我也是。



Dialogue 2

- A:** Bonjour, Li Yang.
早上好, 李阳。
- B:** Bonjour, Pascal.
早上好, 帕斯卡尔。
- A:** C'est mon ami Paul. Il est étudiant.
这是我的朋友保罗。从法国来的学生。
- B:** Enchanté. Pascal parle souvent de toi.
很高兴认识你。帕斯卡尔经常提到你。
- C:** Je suis heureux de te connaître, j'entends souvent parler de toi.
我也很高兴认识你, 久闻大名。

Partie 4! Mots et expressions 词汇注释

France 法国

disc-jockey *n. m.* 流行音乐节目主持人

beaucoup *adv.* 许多, 非常多

Angleterre 英国

Corée 韩国

chanteur *n. m.* 歌手

directeur *n. m.* 经理

parler (de) *v.* 提及, 说起

enchanté *adj.* 幸会的

moi aussi 我也是

补充词汇

Allemagne 德国

Italie 意大利

Japon 日本

Singapore 新加坡

Canada 加拿大

Australie 澳大利亚

Brésil 巴西

directeur *n. m.* 经理

guide touristique *n.* 导游

assistant *n. m.* 助理

responsable *n.* 负责人

directeur adjoint *n. m.* 副经理

direction *n. f.* 行政人员

ingénieur des ventes *n. m.* 应用工程师

négociant *n. m.* 证券交易员

contrôleur de commerce *n. m.* 业务主任

Culture et civilisation

Partie 5 动感地带

法国人的称谓

一般来说,在法国,与人问好或道别,双方是以握手的方式,但在较熟的朋友之间则是互相拥抱吻颊。在谈话中,当跟一个不太熟悉的人、一个比自己年长的人或与自己的上司说话时,人们一般用“您”(Vous)称呼对方。用“您”称呼以表示尊敬、重视。而在熟悉的朋友之间,法国人通常用“你”(Tu)称呼,“你”表示爱和友谊。朋友之间,从“您”到“你”的转变常常是自然的。在未得到许可时不能用“你”跟一个比自己年长的人说话。

Unité 2

Saluer 问候

Partie 1 Acte de paroles 常用句型

1.	Bonjour.	你好。
2.	Tu vas bien?	你好吗?
3.	Comment vas-tu?	最近怎么样?
4.	Je suis très heureux de te voir.	看到你真高兴。
5.	Tu as l'air cool.	你好酷哦。

Partie 2 Variations 动感替换

句型 1

Salut!
Bonjour.
Coucou!

你好!

句型 2

Ça va?
Tout va bien?
Tu vas bien?

你还好吧?

句型 3

Quoi de neuf?
Quoi de nouveau?
Quoi de spécial?

有什么特别的事吗?

句型 4

Enchanté.
Je suis content de te voir.
Je suis heureux de te voir.

看到你很高兴。

句型 5

Tu as l'air bien.
Tu as l'air en pleine forme.
Tu as une bonne mine.

你看上去很精神。

Partie 3 Dialogues 实用对话

Dialogue 1

- A:** Bonjour, Paul. Je suis heureuse de te voir.
你好,保尔。看到你真高兴。
- B:** Salut, Lily. Tu vas bien?
你好,莉莉。还好吗?
- A:** Très bien, merci. Et toi?
很好,谢谢。你呢?
- B:** Ça va. On ne peut mieux.
很好,好极了。
- A:** Oui, je vois bien. Tu as l'air en pleine forme.
是啊,你看上去很不错啊。



B: Toi aussi, tu as aussi une bonne mine.
你气色也不错。

Dialogue 2

A: Salut, quoi de neuf?

你好。忙什么呢?

B: Rien de spécial. Tu as quelque chose de nouveau à me raconter?

没什么特别的。你有什么新鲜事吗?

A: Non, rien de spécial, Comme d'habitude.

也没啥,老样子。

B: Moi non plus. Je ne fais rien d'autre que manger et dormir.

我也是。好像成天就是吃和睡。

A: Je dois y aller. Appelle-moi ce soir.

我得走了。晚上给我电话

B: OK. À plus.

好吧,再见。

Partie 4! Mots et expressions 词汇注释

cool *adj.* (俚语) 绝妙的,酷的

spécial *adj.* 特别的,专门的

je suis heureux de te voir 看到你很高兴

content *adj.* 高兴的,满足的

super *adj.* (口语)极佳的,很棒的

en pleine forme 精神饱满

ça va, on ne peut mieux 好得很

comme d'habitude 老样子

je dois y aller (口语) 我必须走了

à plus 再见

补充词汇

énergique *adj.* 精力充沛的

joyeux *adj.* 欢乐的

dynamique *adj.* 有活力的

formidable *adj.* 极好的

plein de vivacité 兴高采烈的

merveilleux *adj.* 绝妙的, 极好的, 令人惊叹的

Culture et civilisation

Partie 5 动感地带

法语常见口语问候语

1. “Bonjour:你好”为一般法国人见面时最常用的互相问好的形式。使用“bonjour”这个单词问好,可以是初次与人见面,也可以用于朋友之间。

2. 一般情况下,不熟悉的朋友间或职场上碰面,除了用“bonjour”互相问好之后,还可以使用“Comment allez-vous? 您怎么样,好吗?”这个句式,表示进一步问候。如果彼此间比较熟悉,则可以问:“Comment ça va?”或更随便些,说:“ça va?”。

3. 如果双方相互关系比较密切,比如说年轻人之间,则可以简单地说一声:“Salut”,以表示问候。“Salut”这个词既可以用于见面时,表示问候,也可以用于分手时,表示告别。但一般情况下,告别时最常用的词是: Au revoir。

Unité 3

Demander des nouvelles de la famille 问及家人

Partie 1 Acte de paroles 常用句型

1.	Toi ici, quelle surprise!	真没想到在这儿遇见你!
2.	On ne s'est pas vus depuis longtemps.	好久不见。
3.	Comment vont tes parents?	你父母还好吧?
4.	Comme ils me manquent!	真想他们。
5.	Dis-leur bonjour de ma part.	代我向他们问好。

Partie 2 Variations 动感替换

句型 1

Salut! Quelle surprise!
Salut! Quel hasard!
Salut! Comment ça se fait que tu sois là?

你好! 这么巧啊!

句型 2

Ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vus.
Ça fait un bon bout de temps qu'on ne s'est pas vus.
Ça fait un moment qu'on ne s'est pas vus.

好久没见你了。